

TIESAS SPRIEDUMS (treš? pal?ta)

2013. gada 18. apr?l? (*)

Nodok?u, kurus dal?bvalsts ir iekas?jusi, p?rk?pjot Savien?bas ties?bas, kompens?cija – Valsts ties?bu sist?ma, ar kuru tiek ierobežoti procenti, kas min?tajai valstij ir j?maks? par kompens?tajiem nodok?iem – S?kot no n?kam?s dienas p?c pieteikuma par nodok?u kompens?ciju iesniegšanas apr??in?ti procenti – Neatbilst?ba Savien?bas ties?b?m – Efektivit?tes princips

Lieta C-565/11

par l?gumu sniegt prejudici?lu nol?mumu atbilstoši LESD 267. pantam, ko *Tribunalul Sibiu* (Rum?nija) iesniedza ar l?mumu, kas pie?emts 2011. gada 14. j?lij? un kas Ties? re?istr?ts 2011. gada 10. novembr?, tiesved?b?

Mariana Irimie

pret

Administra?ia Finan?elor Publice Sibiu,

Administra?ia Fondului pentru Mediu.

TIESA (treš? pal?ta)

š?d? sast?v?: pal?tas priekšs?d?t?js M. Ileši?s [*M. Ileši?*] (referents), tiesneši E. Jaraš?ns [*E. Jaraši?nas*], A. O'K?fs [*A. Ó Caoimh*], K. Toadere [*C. Toader*] un K. G. Fernlunds [*C. G. Fernlund*],

?ener?ladvok?ts M. Vatel? [*M. Wathelet*],

sekret?rs M. Aleksejevs [*M. Aleksejev*], administrators,

?emot v?r? rakstveida procesu un 2012. gada 17. oktobra tiesas s?di,

?emot v?r? apsv?rumus, ko sniedza:

- *M. Irimie* v?rd? – *D. Târ?ia*, advok?ts,
- Rum?nijas vald?bas v?rd? – *R. H. Radu*, k? ar? *R. M. Giurescu* un *A. Voicu*, p?rst?vji,
- Sp?nijas vald?bas v?rd? – *A. Rubio González*, p?rst?vis,
- Portug?les vald?bas v?rd? – *L. Inez Fernandes*, p?rst?vis,
- Eiropas Komisijas v?rd? – *J.-P. Keppenne*, k? ar? *L. Bouyon* un *C. Barslev*, p?rst?vji,

noklaus?jusies ?ener?ladvok?ta secin?jumus 2012. gada 13. decembr? tiesas s?d?,

pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1 Līgums sniegt prejudiciālu nolikumu ir par to, kā interpretēt Savienības tiesības saistībā ar valsts tiesību sistēmu, kurā procenti, kas piešķirami, maksājot kompensāciju par nodokli, kurš iekasēts, pārskatjot Savienības tiesības, ir ierobežoti ar tiem, kas maksājami no nākamās dienas pēc pieteikuma par šo nodokļa kompensāciju iesniegšanas.

2 Šis līgums iesniegts saistībā ar tiesvedību starp *M. Irimie*, Rumānijas pilsoni, un *Administrația Finanțelor Publice Sibiu* (Sibiu Publisko finanšu administrācija) un *Administrația Fondului pentru Mediu* (Vides fonda administrācija) par procentu samaksu, kompensējot nodokli, kas iekasēts, pārskatjot Savienības tiesības.

Rumānijas tiesības

Steidzamības kārtībā pieņemtais valdības rīkojums Nr. 50/2008

3 Rumānijas tiesību sistēmā pamatlietas faktu rašanās brīdī piesrtojuma nodoklis automašīnām tika reglamentēts Steidzamības kārtībā 2008. gada 21. aprīlī pieņemtā valdības rīkojumā Nr. 50/2008, ar ko ievieš piesrtojuma nodokli automašīnām (*Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 50/2008 pentru instituirea taxei pe poluare pentru autovehicule*) (2008. gada 25. aprīlī *Monitorul Oficial al României*, I daļa, Nr. 327; turpmāk tekstā – “OUG Nr. 50/2008”).

Valdības rīkojums Nr. 92/2003

4 Nodokļu procedūra ir ieviesta ar grozīto Valdības 2003. gada 24. decembra rīkojumu Nr. 92 par nodokļu procesu lo kodeksu (*Ordonanța Guvernului nr. 92 privind Codul de procedură fiscală*) (2003. gada 29. decembra *Monitorul Oficial al României*, I daļa, Nr. 941; turpmāk tekstā – “OG Nr. 92/2003”).

5 OG NR. 92/2003 70. pantā ar nosaukumu “Nodokļu maksātāju pieteikumu izskatīšanas termiņš” ir paredzēts:

“1. Nodokļu maksātāja saskaņā ar šo kodeksu iesniegtos pieteikumus nodokļu iestāde izskata 45 dienu laikā pēc šo pieteikuma reģistrācijas.

2. Gadījumos, kad pieteikuma izskatīšanai ir vajadzīga papildus informācija, minēto termiņu pagarina par laikposmu no informācijas pieprasījuma dienas līdz prasītās informācijas saņemšanas dienai.”

6 OG Nr. 92/2003 124. panta ar nosaukumu “No valsts budžeta kompensāto vai atlīdzināto summu procentu likme” 1. punkts ir paredzēts:

“Par summām, kas kompensājamās vai atlīdzinājamās no valsts budžeta, nodokļu maksātājiem ir tiesības uz procentiem no nākamās dienas pēc tam, kad [...] beidzas 70. pantā noteiktais termiņš [...], līdz dienai, kad vairs nav spēkā kāds no likumā paredzētajiem pārdsaistību nosacījumiem. Procentus piešķir pēc nodokļu maksātāju pieprasījuma.”

Administratīvo strīdu likums Nr. 554/2004

7 Administratīvie strādājošie Rumānijas tiesībs tiesībs tiek reglamentēti grozījumi 2004. gada 2. decembra Administratīvo strādājošo likuma Nr. 554 (*Legea contenciosului administrativ nr. 554*) (2004. gada 7. decembra *Monitorul Oficial al României*, I daļa, Nr. 1154; turpmāk tekstā – “Likums Nr. 554/2004”).

8 Likuma Nr. 554/2004 1. panta ar nosaukumu “Prasības celšanai tiesībs pamati” 1. punkts ir paredzēts:

“Ikviena persona, kura uzskata, ka valsts iestāde ar administratīvu aktu vai pieteikuma neizskatīšanu likumā paredzētajos termiņos ir pārkāpusi kādas no viņas tiesībām vai leģitīmām interesēm, var celt prasību kompetentajam administratīvo strādājošo tiesībs, lai panāktu akta atcelšanu, izvirzīto tiesību vai leģitīmo interešu atzīšanu un saņemtu nodarīto zaudējumu atlīdzību. [...]”

9 Likuma Nr. 554/2004 8. panta ar nosaukumu “Prasības priekšmets” 1. punkts ir paredzēts:

“Persona, kuras likumā paredzētās tiesības vai leģitīmas intereses ir pārkāptas ar vienpusēju administratīvu aktu un kura ir neapmierināta ar saņemto atbildi par savu iepriekš aktu izdevušajai valsts iestādei iesniegto sūdzību vai kura atbildi nav saņēmusi paredzētajos termiņos [...], var celt prasību kompetentajam administratīvo strādājošo tiesībs, lai panāktu akta daļēju vai pilnīgu atcelšanu, nodarīto zaudējumu atlīdzību un attiecīgajam gadījumam morāli kaitējuma atlīdzību. Prasību administratīvo strādājošo tiesībs var celt arī ikviens, kas uzskata, ka ir pārkāptas viņa likumā paredzētās tiesības, jo viņa pieteikums ir izskatīts novēloti vai saņemts nepamatots atteikums to izskatīt [...]”

Pamatlieta un prejudiciālais jautājums

10 2007. gadā *M. Irimie* iegādājās Vācijas reģistrētu automašīnu. Lai reģistrētu to Rumānijā, viņa saskaņā ar 2008. gada 4. jūlija *Administrația Finanțelor Publice Sibiu* lēmumu samaksāja OUG Nr. 50/2008 1. pantā paredzēto piesārņojuma nodokli RON 6707 apmērā.

11 2009. gada 31. augustā *M. Irimie* ierosināja tiesvedību *Tribunalul Sibiu* (Sibiu apgabaltiesa), lai *Administrația Finanțelor Publice Sibiu* un *Administrația Fondului pentru Mediu* tiktu piespriests, pirmkārt, kompensēt viņai summu, kas pārskaitīta kā piesārņojuma nodoklis, un, otrkārt, samaksēt viņai ar šo summu saistītos procentus no dienas, kad viņa šo nodokli ir samaksājusi.

12 Iesniedzītāja konstatē, ka, ņemot vērā Tiesas 2001. gada 7. aprīļa spriedumu lietā C-402/09 *Tatu* (Krājums, I-2711. lpp.), kā arī vēlāko šo spriedumu apstiprinošo judikatūru, strīda daļai saistībā ar prasības par summas kompensāciju, kas samaksāta kā piesārņojuma nodoklis, nevajadzētu radīt lielas problēmas.

13 Turpretī, runājot par līgumu samaksāt ar piesārņojuma nodokļa summu saistītos procentus, kas aprēķināti no dienas, kad šis nodoklis ir samaksāts, iesniedzītāja uzsver, ka to nav iespējams apmierināt sakarā ar kopīgo lasītāmo OG Nr. 92/2003 70. un 124. panta normām. Kā minētā tiesa precīzā savā atbildē uz Tiesas līgumu sniegt paskaidrojumu, no valsts pastāvīgās un nepārprotamās judikatūras izriet, ka, piemērojot minētos pantus, procenti par summām, kas ir kompensējami no valsts budžeta, ir piešķirami tikai no nākamās dienas pēc pieteikuma par kompensāciju iesniegšanas.

14 Iesniedz?jtiesa tom?r šaub?s par š?s ties?bu normas atbilst?bu Savien?bas ties?b?m, tostarp l?dzv?rt?bas, efektivit?tes un sam?r?guma principi, k? ar? ?pašumties?b?m, kas paredz?tas Eiropas Savien?bas Pamatties?bu hartas 17. pant?, lasot to kop? ar LES 6. pantu.

15 Š?dos apst?k?os *Tribunalul Sibiu* nol?ma aptur?t tiesved?bu un uzdot Tiesai š?du prejudici?lu jaut?jumu:

“Vai [...] tiesisk?s aizsardz?bas l?dzek?u l?dzv?rt?bas, efektivit?tes un sam?r?guma [principi] saist?b? ar [Savien?bas] ties?bu p?rk?pumiem, kas izdar?ti attiec?b? pret priv?tperson?m, piem?rojot [min?taj?m person?m] [Savien?bas] ties?b?m neatbilstošu ties?bu normu [– principi], kuri izriet no [...] Tiesas judikat?ras saist?b? ar ?pašumties?b?m, kas noteiktas [LES] 6. pant? un Eiropas Savien?bas Pamatties?bu hartas 17. pant?, [–] [var tikt interpret?ti t?d?j?di], ka [tie ir pret] t?d?m valsts ties?bu norm?m, kuras ierobežo zaud?jumu summas apm?ru, ko var?tu atg?t priv?tpersona, kuras ties?bas ir p?rk?ptas?”

Par prejudici?lo jaut?jumu

16 No iesniedz?jtiesas nol?muma izriet, ka uzdotais jaut?jums b?t?b? ir par to, vai Savien?bas ties?bas ir interpret?jamas t?d?j?di, ka t?s ir pret t?du valsts ties?bu sist?mu k? pamatliet? apl?kot?, kur? procenti, kas pieš?irami, maks?jot kompens?ciju par nodokli, kurš iekas?ts, p?rk?pjot Savien?bas ties?bas, ir ierobežoti ar tiem, kas maks?jami no n?kam?s dienas p?c pieteikuma par š? nodok?a kompens?ciju iesniegšanas.

17 *M. Irimie* un Eiropas Komisija uzskata, ka uz jaut?jumu ir j?atbild apstipriņoši, turpret? Rum?nijas, Sp?nijas un Portug?les vald?bas nor?da, ka Savien?bas ties?bas nav pret t?du ties?bu sist?mu k? pamatliet? apl?kot?.

18 Vispirms ir j?atg?dina, ka Tiesai jau ir bijusi iesp?ja konstat?t, ka Savien?bas ties?bas ir pret t?du nodokli, k?ds ir ieviests *OUG* Nr. 50/2008 t? redakcij?, kas bija piem?rojama pamatlietas faktiem, kura sekas ir t?das, ka cit?s dal?bvalst?s nopirktu lietotu transportl?dzek?u import?šana un laišana apgroz?b? Rum?nij? tiek padar?ta neizdev?ga (iepriekš min?tais spriedums liet? *Tatu*, 58. un 61. punkts).

19 T?pat, k? to savu secin?jumu 19. punkt? dara ?ener?ladvok?ts, ir j?nor?da, ka Tiesai nav j?veic pras?t?jas pamatliet? celt?s pras?bas juridisk? kvalifik?cija. Izskat?maj? liet? tai ir j?preciz? savas pras?bas raksturs un pamatojums, iesniedz?jtiesai to p?rbaudot (skat. p?c analo?ijas 2007. gada 13. marta spriedumu liet? *C-524/04 Test Claimants in the Thin Cap Group Litigation*, Kr?jums, I-2107. lpp., 109. punkts un taj? min?t? judikat?ra).

20 No past?v?g?s judikat?ras izriet, ka ties?bas uz nodok?u, kas dal?bvalst? iekas?ti pret?ji Savien?bas ties?b?m, atmaksu ir š?dus nodok?us aizliedzoš?s Savien?bas ties?bu norm?s person?m paredz?to ties?bu sekas un papildin?jums. Dal?bvalstij t?p?c princip? ir j?atmaks? nodok?i, kas iekas?ti, p?rk?pjot Savien?bas ties?bas (2011. gada 6. septembra spriedums liet? *C-398/09 Lady & Kid u.c.*, Kr?jums, I-7375. lpp., 17. punkts, k? ar? 2012. gada 19. j?lija spriedums liet? *C-591/10 Littlewoods Retail u.c.*, 24. punkts).

21 Turkl?t j?atg?dina, ka, ja dal?bvalsts iekas? nodok?us, p?rk?pjot Savien?bas ties?bu normas, attiec?gaj?m person?m ir ties?bas ne tikai uz prettiesiski iekas?t? nodok?a atmaksu, bet ar? uz šaj? valst? tieš? sakar? ar šo nodokli samaks?to summu vai t?s ietur?to summu atmaksu. Tas ietver ar? tos zaud?jumus, ko rada nesp?ja r?koties ar naudas summu priekšlaic?gas nodok?a samaksas d?? (skat. 2001. gada 8. marta spriedumu apvienotaj?s liet?s *C-397/98* un *C-410/98 Metallgesellschaft u.c.*, *Recueil*, I-1727. lpp., 87.–89. punkts; 2006. gada 12. decembra

spriedumu liet? C-446/04 *Test Claimants in the FII Group Litigation*, Kr?jums, I-11753. lpp., 205. punkts; iepriekš min?to spriedumu liet? *Littlewoods Retail* u.c., 25. punkts, k? ar? 2012. gada 27. septembra spriedumu apvienotaj?s liet?s C-113/10, C-147/10 un C-234/10 *Zuckerfabrik J?lich* u.c., 65. punkts).

22 No t? izriet, ka dal?bvalst?m noteikt? pien?kuma principa kompens?t kop? ar procentiem t?s nodok?u summas, kas iekas?tas, p?rk?pjot Savien?bas ties?bas, pamat? ir tieši š?s p?d?j?s min?t?s ties?bas (iepriekš min?tais spriedums liet? *Littlewoods Retail* u.c., 26. punkts, k? ar? iepriekš min?tais spriedums apvienotaj?s liet? *Zuckerfabrik J?lich* u.c., 66. punkts).

23 Šaj? zi?? Tiesa jau ir nospriedusi, ka, ja Savien?bas ties?b?s nav reglament?ts, tad katras dal?bvalsts iekš?j? tiesiskaj? k?rt?b? ir j?paredz nosac?jumi, k?dos š?di procenti ir maks?jami, tostarp šo procentu likme un apr??in?šanas veids. Šiem nosac?jumiem ir j?atbilst l?dzv?rt?bas un efektivit?tes principiem, tas ir, tie nevar b?t maz?k labv?l?gi par nosac?jumiem attiec?b? uz l?dz?giem atmaks?šanas l?gumiem saska?? ar iekš?jo ties?bu noteikumiem un tie nevar b?t t? noteikti, ka Savien?bas tiesiskaj? k?rt?b? garant?to ties?bu izmantošana tiek padar?ta par praktiski neiesp?jamu vai p?rk?pjot gr?tu (šaj? zi?? skat. iepriekš min?to spriedumu liet? *Littlewoods Retail* u.c., 27. un 28. punkts, k? ar? taj? min?t? judikat?ra).

24 Run?jot par l?dzv?rt?bas principu, j?nor?da, ka Tiesas r?c?b? nav neviena elementa, kas tai rad?tu šaubas par pamatliet? izskat?m? tiesisk? regul?juma atbilst?bu šim principam.

25 Š?iet, ka no Ties? iesniegtajiem lietas materi?liem izriet, ka pamatliet? apl?kot? ties?bu sist?ma, saska?? ar kuru procenti tiek maks?ti tikai no n?kam?s dienas p?c pieteikuma par nepamatoti iekas?t? nodok?a kompens?ciju iesniegšanas, ir piem?rojama vis?m no valsts budžeta atl?dzin?m?m summ?m, [proti,] gan t?m, kuras iekas?tas, p?rk?pjot Savien?bas ties?bas, gan t?m, kuras iekas?tas, p?rk?pjot valsts ties?bas, kas tom?r ir j?p?rbauda iesniedz?jtiesai.

26 Run?jot par efektivit?tes principu, tas prasa, lai dal?bvalsts, p?rk?pjot Savien?bas ties?bas, iekas?to nodok?u kompens?cijas situ?cij? valsts ties?bu normas, kas tostarp attiecas uz varb?t?ji maks?jamo procentu apr??in?šanu, neliegtu nodok?u maks?t?jam pien?c?gu to zaud?jumu atl?dz?bu, kuri rad?ti nepamatoti samaks?ta nodok?a d?? (šaj? zi?? skat. iepriekš min?to spriedumu liet? *Littlewoods Retail* u.c., 29. punkts).

27 Izskat?maj? liet? ir j?konstat?, ka t?da ties?bu sist?ma k? pamatliet? apl?kot?, kur? procenti ir ierobežoti ar tiem, kas maks?jami no n?kam?s dienas p?c pieteikuma par nepamatoti iekas?ta nodok?a kompens?ciju iesniegšanas, šai pras?bai neatbilst.

28 Šis zaud?jums ir atkar?gs tostarp no nepamatoti, p?rk?pjot Savien?bas ties?bas, samaks?t?s summas nepieejam?bas ilguma un t?d?j?di princip? past?v laikposm? no attiec?g? nodok?a nepamatot?s samaks?šanas dienas l?dz t? atmaksas dienai.

29 ?emot v?r? iepriekš izkl?st?to, uz uzdoto jaut?jumu ir j?atbild, ka Savien?bas ties?bas ir interpret?jamas t?d?j?di, ka t?s ir pret t?du valsts ties?bu sist?mu k? pamatliet? apl?kot?, kur? procenti, kas pieš?irami, maks?jot kompens?ciju par nodokli, kurš iekas?ts, p?rk?pjot Savien?bas ties?bas, ir ierobežoti ar tiem, kas maks?jami no n?kam?s dienas p?c pieteikuma par š? nodok?a kompens?ciju.

Par ties?šan?s izdevumiem

30 Attiecībā uz lietas dalībniekiem šī tiesvedība ir stadija procesā, kuru izskata iesniedzējtiesa, un tādēļ lemj par tiesāšanās izdevumiem. Izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsvērumus Tiesai, un kas nav minēti lietas dalībnieku izdevumi, nav atlīdzināmi.

Ar šādu pamatojumu Tiesa (trešā palāta) nospriež:

Savienības tiesības ir interpretējamas tādējādi, ka tās ir pret tādā valsts tiesību sistēmā pamatlietai aplūkoti, kurā procenti, kas piešķirami, maksājot kompensāciju par nodokli, kurš iekasēts, pārskatīt Savienības tiesības, ir ierobežoti ar tiem, kas maksājami no nākamās dienas pēc pieteikuma par šā nodokļa kompensāciju iesniegšanas.

[Paraksti]

* Tiesvedības valoda – rumāņu.